

# 外蕃通書

五

典故

十四

和書門類			
三	五	二	四
九	六	號	類
一	二	架	冊

內閣文庫		和書
三	五	二
九	六	號
一	二	架

內閣文庫	
番號	和 35246
冊數	11 ( 5 )
函號	184 246

典故類

共七





外蕃通書第十一冊目錄

安南國書一

安南國都老師瑞國公上書

附弘定二年五月

東照宮復賜安南國大都統瑞國公御書

慶長六年十月

安南國大都統瑞國公上書

伏弘定二年

東照宮復賜安南國大都統瑞國公御書

慶長七年一月

安南國大都統瑞國公阮某上書

附弘定四年五月

八年

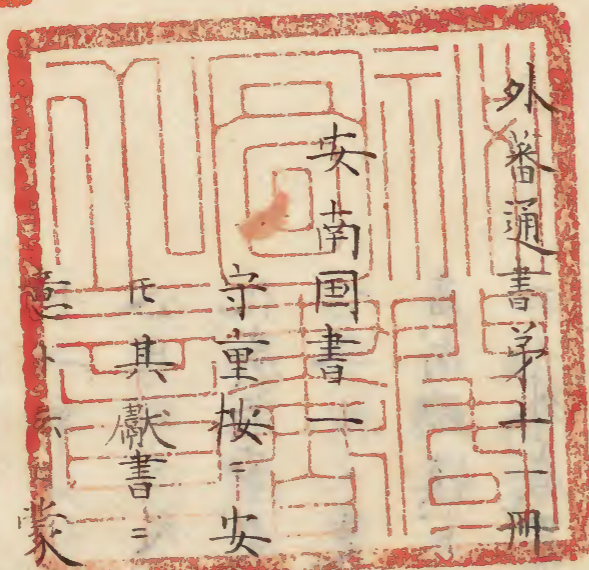
東照宮復賜安南國大都統瑞國公阮某御書

同上

東照宮賜安南國御朱印

伏弘定二年





安南国大都統端国公上書 佚

東照宮復賜安南国大都統瑞国公御書 慶長九年八月

本多正純与安南国大都統瑞国公書 佚

*[Faint, mostly illegible handwritten text in the right margin]*

外蕃通書第十一冊

安南国書一

御書物奉行臣近藤守重 撰

守重按安南ノ通信ハ慶長六年ニ始ル然

其獻書ニ弘定二年五月ノ書アリ 屢蒙貴

意ト云トキハ是ヨリ前ニモ嘗テ往復ノ事

アリト聞ユ此時又秀吉公ハ致去書アリ書

公ハ三年ニ薨セラシタルハ意ソシ但高

四五年ノ間中統ヒシトナルヘシ

船ニ御朱印ヲ賜リシ又慶長八年ニ在



リ其来書ニ稱スル所ノ名號一ナラス慶長  
六年ノ書ニハ彼ノ弘定二年瑞  
安南国天下  
統兵都元帥瑞国公ト云ヒ同八年ニハ定弘  
年安南国大都統瑞国公阮ト云ヒ同十年同  
十一年ニハ彼弘定六年  
安南国大都統瑞国  
公ト云ヒ天南国欽差推義營副都將行下順  
化廣南等處大尉端国公ト云フ瑞ハ疑ハ瑞  
字ノ誤ナ  
今按ニ是皆安南王ノ国書ニ非ス其大臣  
廣南總鎮官阮氏ノ獻書ナリ阮氏ハ安南国  
王ノ外戚累世ノ大臣ナリ廣南ニ駐劄レテ

威權諸部ニ行ハル廣南ハ貿易ノ要津買船  
ノ輻湊スルトコ故ヲ以テ其来書ニ十阮  
氏ノ上稟ニ係ルナルヘシ其瑞国公ハ亦阮  
氏封號ノ通稱ナルヲ猶国王莫登庸カ未タ  
篡奪セサル前ニ太傳仁国分ト稱ヒルカ如  
ナルベシ唯疑ベキハ此国明代ニ至テ王ヲ  
稱スルヲ得ス唯都統便ヲ受ルノニ然レ  
ハ来書ニ所謂ル大都統ハ即国王黎氏ナル  
ヘシト思ヘトモ阮ニ阮姓ニ係レハ其国王  
ニ非ト明ナリ疑フハ其国王ハ明ノ都統便



ヲ受十カラ其國中ニ於テハ偽王ニ稱稱シ  
テ都統ニ却テ其重臣ニ授テレモ知ヘカラ  
ス是等名號ノ正偽尊卑ノ坑對ハ賞時ニ在  
ニ草制ノ諸臣其事實ヲ覆セラレテ而後  
ニ御復書ヲナサレシテルヘシ其慶長十四  
年ノ移文ニ彼弘安平安ニ舒郡公文理侯廣  
富侯等ノ名アリ元和五年ニハ彼弘定華部  
公アリ寛永元年ニハ彼永祚清都王アリ下  
載スル島津家久ノ復書ニ其華郡清都ハ即清  
ニモ平南モ華淨公アリ其華郡清都ハ即清  
化兼政司ナルヘシ東西洋考ニ清化漢即舊

清化府也按ニ又清在交趾為西京今為清尋  
承政司ト見ヘタリ又元祿元年ニハ彼正和  
直千ニ安南國王ト稱シタリ是ニ十各府ニ  
駐劄シテ各自ニ王公ノ僭稱セシモノナル  
ヘシ

安南ハモト交趾舊名ナリ蠻呼キヤウレ人  
越ト云フ慶長年録ニ安南國又越ノ國ト云  
體裁ハ清ノ時憲書ト同シ題シ俱ニ一國ノ  
テ大越永作七年欽授曆トアリ  
總名ニシ其都會ノ地ハ交趾ヲ東京トテ云  
ニ安南國王黎氏ノ國都ナリ廣南ヲ西京ト



云ノ其大臣阮氏ノ鎮府ナリ清化港順化港  
 廣南港ニ十阮氏ノ所轄アリ其賈舶ノ湊治  
 スルヲ以テ其名最モ他邦ニ頭ニ故ニ蠻人  
 少東京ト廣南トテ以テ安南ノ二王国ノ如  
 ノ思ヘルハ誤ナリ蠻人ハ廣南ヲエトシ  
 郡ナリ東京ヲ安南國王又黎氏ト莫氏ノ  
 南トスルソノ安南國王又黎氏ト莫氏ノ  
 二家アリ其國主ハハカシ嘗テ帝ト稱シ王  
 ト稱シタレモ明ノ嘉靖十一年莫氏明ノ降  
 リヨリ安南國ヲ削テ安南ノ為國ハ采ノ  
李四尊一ニテ了ノ曰尊カ曾孫天祚カ安南都  
時宋淳熙二年安南國王ニ封セラル

統使司十為レ莫登庸ニ都統使ノ授ク萬曆  
 九年舊王黎氏ノ裔孫維潭ナル者漸ク強大  
 ニシテ二十二年ニ至テ我慶長ニ遂ニ莫氏  
 ニ代ル明又都統使ヲ授ク然レ明來清初迄  
 黎莫氏ニ氏此國ニ分據シテ歸一スルヲ能  
 ハ莫氏但係高平一郡莫比宗賞多隅處海  
偶往々僭稱公侯伯名號侵軼邊境黎氏亦不  
能制之ト見ヘ清ノ李仙振刀安南部記ニ黎  
氏王國在當長江西所屬有十三道五十二府  
二百一十九州縣都統使ノ記スル如當時  
在北隅之東是清ト州前使ノ記スル如當時  
不テハ國王ト都統ト初莫敬擢來歸未受  
北隅談ニ安王ト本朝順治初莫敬擢來歸未受  
爵而卒授其子元者為都統使使居高平黎維



禔亦米康熙六年維禧奪元清高平地遣侍讀  
 李仙根兵部侍郎楊兆探論還之元青死弟敬  
 完為黎氏所討乘李岑地方營清至之再  
 送歸大國死爵除ト見夕リ清至之再  
 王號復清ヨリモ亦安南國王丹封  
 セシナリ國王黎維正カ正和四年清ヨリ  
 封伏ノ遣シタリ即康熙十一年  
 年三年十和セト漢唐ノ時ノ内地ニテ  
 伐何部仲麻呂入唐シテ安南五代ノ時始テ  
 都護ニ留ラシシトモ有シ  
 蕃夷ニ淪シクレハ其文為制度ニ十唐土ノ  
 餘風アリテ自ラ年號ヲ建テ三司十五府西  
 都十二道ヲ設ケ其職名モ多ハ唐制ニ倣フ  
 故其書式モ他番ニ比スレハ頗ル觀入キモ

アリ今ニ至テ其文字ハ三十漢字ヲ用エ  
 ト云フ安南雜記ニ其文字与中土同尉作數  
 也守重按ニ正和九年ノ來書ニ九ヲ廷擬テ  
 朽切ノ切ニ作ルニ十廣南ノ字ト云ヘリ  
 允此國ノ顛末ハ予カ著ス所ノ安南紀畧ニ  
 詳ナレハ左ニ通書ノ年紀ト國主ヲ録ス  
 ノミ

安南國都統侯并國王

黎維潭光興元年天正六年明萬曆  
 當我慶長二年萬曆二十年明授都統侯  
 十二年萬曆二十一年明萬曆二十一年  
 年七



黎紺新弘定元年庚子當我慶長五年明萬曆  
便當我慶長十一年弘定七年丙午明抄都統  
定十九年代午卒當我元和四年萬曆四十年

黎維祺康熙會典維祺一作乾隆會  
未當我元和五年明萬曆四十七年德隆  
元年己巳當我寬永六年明崇禎二年陽

和元乙亥當我寬永十二年明崇禎八年  
福泰元年癸未當我寬永十二年明崇禎八年

順治六年盛德元年己丑當我慶安二年清  
順治十年永壽元年戊戌當我萬治元

清順治十五年萬慶元年壬寅當我寬  
文二年清康熙九年○景治元年癸

黎維禧景治元年癸卯當我寬文三年清康熙  
二年○景治四年清村為安南國王當

我寬文六年清康熙五年○景治十二年  
甲寅卒當我延寶二年清康熙十三年  
黎維禎延寶三年清康熙十四年○正和三年

黎維正地北偶於維俱一作隆會典共維微  
作今是○後○康熙十九年○正和四年癸亥

延寶八年清康熙十九年○正和四年癸亥  
清丹封為安南國王當我天和四年清康熙

保二年清康熙  
熙五十六年

黎維徇五十七年元年戊戌當我享保三年清康熙  
國王當我享保四年清康熙五十八年

九年  
一四年辛亥卒當我享保十六年清雍正



黎維祐正十年元年士子當我享保十七年清雍

封為安南國王

黎維禕乾隆會典維祐/弟十/雍正十一

當我元文五年清乾隆五年。景興元年庚辰

黎十六年當我寬政七年清乾隆六十年

嘉慶元年壬戌當我享和二年清嘉慶二年清嘉慶

安南國都元帥瑞國公上書

安南國天下統兵都元帥瑞國分茲屢蒙

家廉公貴意前差白濱頭貴發船往敗通商結好

又蒙賜文翰乃前任都棠往復今我新任都統

元帥欲依前事兩國交通不幸至舊年四月間顯

貴船泊在順化處海門被風蕩船破無所依時順

化大都堂官不試顯貴良商與船眾爭氣不意都

堂官事誤身故諸將帥兵報然且日夕要殺死

顯貴我在東京聞此消息愛惜難勝於上年我奉

命大朝復臨巨鎮見顯貴尚在我國我本欲發船

許回奈天時未順延至今日幸見貴國高船復到

顯貴暗曉享由我無不悅血謹具菲儀聊表微意

庶容夕納外專書一封煩為傳上位示下子顯貴

返國以結兄弟之邦以交天地之儀誠如是則助



以軍器曰逆生器檄泰以充國用戊戌感德無涯異同容  
報至祝茲書

弘定元年五月初五日

書押

守重云弘定八安南國主黎組新ノ細號ニシ

其二年ハ我慶長六年明萬曆二十九年

當此來書ハ黎維新ノ獻スル所ナルヘシ

ト思ヘトモ下ノ十月ノ御返簡ト弘定四

年ノ來書トテ以テ參考スレハ既氏ノ獻書

ト聞ユルナリ加之書中ニ今我新任都統元

帥トアリ明史ニ據ニ維新ニ都統便ノ授ケ

シハ是ヨリ六年ノ經テ萬曆三十四年ノ事

ナリ然レハ既氏モ亦都統使ノ僭スルヲ又

其主ハ自ラ其國ニ王ヲ稱シテ其重臣ノ以

テ大都統トスルカ若シ重臣ナラハ天下統

兵下ハ云ヘカラス又所謂ル天朝ハ明ノ指

スカ其王都ヲ指カ今知ハカラス舊年ハ先

年ノ事ニテ上年ハ弘定元年ナルヘシ果シ

元年ナラハ即維新嗣立ノ年ナリ此國一國

ニ三至ノ如シ未タ俄ニ通從スヘカラス也



日人考之跋

別幅

計

一財物五項

奇南香壹先拾兩

白熟絹參疋

白蜜拾埵

檀木壹百枚

孔雀子五觔

弘定三年五月初五日

神君復賜安南國大都統瑞國公御書

載異國往來并日記

日本國 源家康 復章

安南國統兵之帥瑞國公信書落手卷舒每三自本邦  
長崎所發之商船於其地逆風破舟山徒殺人者國人  
宜教試之足下至今撫商舟人者慈惠深也貴國異產  
如目錄取之夫物以遠至罕見為珍今也我邦四邊無  
事群國昇平也商人往返滄海陸地不可有逆政可安  
心矣本邦之舟異日到其地以比書之印可為證據無  
印之舟者不可許支散邦兵器聊投贈之實千里鵝毛  
也維時孟冬保蓄珍重

慶長六年辛丑小春

守重謹按是五月上書ノ御復書ニ



本邦長崎所發之高船下白濱顯貴九船

事十一

安南國大都統瑞國公上書

神君後賜安南國大都統瑞國公御書載異國往來及日記

日本國源家康報章

安南國大都統瑞國公幕下遙傳珍章近見玉宇千里  
迢迢不異晤對况又靈區之異產遠方之芳情不勝歡  
抃貴國懇求之方物啟邦所產土宜者可隨商人所思  
地已雖阻海山其清不減尺土他月商船往來凡波難  
者大也敬回之四方海陸切不可有凶賊本邦兵器錄

貝列其物雖菲薄志之所之也維時霜氣稍嚴也為回  
家宜保重不備

慶長七年壬寅小春初二

御印

守重謹按此時渠力獻書今闕氏豈弘定四

年來書三去歲敢憑片楮陳其悃誠卜云

此時人事云々

安南國大都統瑞國公上書載相回寺書輪屏風

安南國大都統瑞國公阮敬書

日本國內大寄執原三殿下送南宰執德聲念詠



仁風騰十地之雄道化偏諶惠露洒而大之滄職  
欲成實々之義云歲敢憑片牘陳其烟誠并方物  
小禮幸蒙宰執在納會茲年仰見宰執玉札遙傳  
芳悃道遠既成昨日之事職不勝欣賀之至頓首  
誓首拜之讀之增其水谷况又贈以甲冑軍器錫  
以珍重如此非蒙仰賜之乎其思深滄海義重丘  
山真宰執含弘兼愛之度即欲遣人諸千塔前拜  
謝其察克天舜海何徒懸念而已感云海雲里隔  
千余信我心字一片此職書中第一義也且職之  
陋邦乃卷石勺水之區無有奇貨異物苟足以影

放客安居故國軍器長大刀壹拾柄寄贈以伸寸忱今  
也歸舟冗々不能委悉也不具

慶長八年星次癸卯小春初五日

御印

守重按金札利字トハ明人ノ所謂ル金葉  
表ノ事也後來猶具或從テ華藻ノ外廓

不爾ニ落書スルナリ詳ニ暹羅ノ部ニ見ユ

神君賜安南回御朱印關

日本守重謹按前ノ御書ニ書印札而付与トア

レト云其御朱印今佚云



神君復賜安南國大都統瑞國公御書載異國往來日記

日本國一太將軍 源家康啓

安南國大都統瑞國公來翰披覽手々聞音問者方城  
如不隔絕持三種又方物愍意不淺日本邦赴貴國之  
高賈若侵法政任國務可誅得委曲上野久正統可傳  
說馬即吟此船主而腰刀備川片山力廣次鑲倉快贈之  
以寸志寸顧徵物所希者米納

慶長弟九曆或舍甲辰仲秋二十有六寅

御印

守重按他ノ御書ハ首ニ復章報章ノ字ノ

其賜茲因驛使言遂報以上產十物聊表微忱爰

下及折商謹陋肝膈教言冒遠宰執殿下禮雖云小

其伏乞笑納願自茲以後其信此心莫違某義俛兩

其國相親之厚百年室于千萬年必矣

弘定四年五月十九日

守重按瑞國公阮ハ則廣南ノ鎮守宮ナリ

阮氏ハ被回累代ノ重臣ニシテ戰モ兵權ヲ

握ハ若クハ王者ニ擬スルモ有シニヤ

再按ニ職ハ猶僕ト云ハ如シ又按ニ先世ノ

主英登庸ノ義子ニモ西寧侯阮敬ト云モノ



一ノ天ハ年代違ニ前ナリ此ニ敬書トフレ

ハ下ノ書簡ニ肅書ト云カ如シ

神君復賜安南国大都純瑞国公御書載異国往來及七記

日本国源家康復章

安南国大都絶瑞国公床下宰紙方言金札利字共帰  
掌握這雖阻溟渤簡蹟穎往來則其盟齊隣 特投贈  
貴国方産如目錄領之實至憤也渡海南人請寔人曰  
異日来敞邦之時テ海濱千島岫到寄懸村邑任船主  
心可寄寓之天望印余陋邦士民而書商ノ住居可隨  
所思書商舶貨財下可侵掠之帥札而付与為只要便

用ヒテ今此御書ハ惟啓ト書サレタレ  
來翰披覽年ノ間音問ト云トキハ此際年々  
上書ニ方物ヲ貢スル一絶ヘサリト聞エ  
是歳モ亦上書シテ三種ヲ獻セシニ依テ腰  
カテ賜ハノ其委曲ハ宰臣本灵上野久ノシ  
テ傳説セシムトナリ

本多正純子安南国大都純瑞国公書 闕



外蕃通書第十一冊終

外蕃通書第十二冊目錄

安南回書二

安南回大都統瑞國公上書

附別幅弘定六年五月當慶長十年

東照宮後賜安南回大都統瑞國公御書

同十年九月

本多正純与安南回大都統瑞國公書

伏

安南回大都統瑞國公後本多正純書

弘定六年六月

某与安南回上書

慶長 年

齋安南船中規約

慶長 年

大安回大都統瑞國公燒示客商書

弘定七年四月當慶長十二年

年



天安国大尉瑞国公境示答商書 同年五月

安南国大都統瑞国公奉表書 附別幅 同年

東照宮凌賜安南国刺史御書 慶長十一年九月

安南国舒郡公上書 同年四月

安南国廣商侯上書 同年三月

安南回平安三令旨 弘定十一年

安南回文理侯達書 同年三月

安南回大統侯達書 同年三月

安南回書

安南回書

外蕃通書第十二冊

御書物奉行臣近藤守重 撰

安南国書二

安南国大都統瑞国公上書 屏風書翰

安南国大都統瑞国公 啓

日本国源王殿下雲海雖殊地域星象正一天樞

比者貴国商船主彌七郎駕來本鎮原觀玉筭

瑤翰寶釵腰刀其厚息如此無階可答茲為即目

言還便風附報所有小禮別具在投贈 貴殿幸蒙

笑納以表鄰國之交謹



啓

弘定六年五月初六日

書押

計

一信物六項

銃貳柄

寄藍香壹塊

白絹拾匹

密香壹札

香蠟壹瓶

大香壹千株

弘定六年五月初六日

神君復賜安南國大都統瑞國公御書

載異國往來及日記

日本國從一位源家康報章

安南國大都統瑞國公足下邨雲飛來披而讀之則

近似接眉自殊以注記贈教艘之工具寔芳誠也陋邦

商容每歲到其國不厭海陸遠不畏風浪災貧小利輕

一身共非有道輩於異方者想是以無族類之親不得

口舌之便苦吐惡言作惡行究盡理久正邪辨別罪之

輕重而可被刑戮服遠人者惠之至也巨細分付本多

上野从筆云長刀貳柄大刀壹把雖薄物聊述賀儀而

也

慶長十龍集乙巳秋九月日



御印

木多上野久正純與安南國大都統瑞國公書

安南國大都統瑞國公彼木多正純書

安南國大都統瑞國公報書

日本國本多上野久正純幕下遠觀雲笈如接

風采比者彌七郎天教一見篤實忠厚我結為義

子無愛諸容曲加勸戒休如釣意茲烏彌七郎回

國不勝想望安裁片楮附風獎保方望幕下見幸

其南彌七郎我知其惠且勸懲國之常典理宜稟白

日清國王册年役計彌七郎整飾參艘便來本鎮一平

今附舟人以今夏之優書貴國子細檢烏方物教事

聊寓綵好之禮書中又言貴國者詩書禮義之國而

非布貨會集之地苟市貨高買之事惟利是務真可

鄙焉然亦通論之則四民孰非民八政孰非政安民

為政之外無詩書禮義詩書禮義之外無安民為政

是亦五方固有之定性而乃一信之所主在也貴國

之所誠者在彼失信而屢生下好之事而已二國不

矢其信則縱難有小人何至生不好之事乎然亦不

可以不誠若生事則二國各有刑法乎哉

守重按此書惺惺人草草心處恐八國書



十三年カ書中ニ甲辰六月トアレハ慶長十  
年ノ後ナルヲ明ケレ又前佚不徳故處之以  
大ニ国刑トシテ此前後ノ書ト同キモアリ故  
ニ比ニ載ス又按ニ書中ニ信ノ一字ヲ論ス  
ル一極テ精雄ナリは大儒ノ起革ニアラス  
ハ何ソ此ノ大筆ヲ得ンヤ讀モノニ淺ス  
貞順賚安南国船中規約  
一凡四易之事者通有無而以利人已也非損人而  
益己矣共利者雖小還大也不共利者雖大還小

交易兩全息義所有小物白絹貳匹聊贈為信其  
餘他客商不得混進倘有暴惡正以國法謂不能  
客書不盡言至矣必矣

弘定六年五月初六日

某與安南国書載惺寓文集

日本國 致書

安南国致日黃公此年鶴船往還二国之情好猶可  
微笑感佩惟深甲辰六月我舟人亡恙歸辱復書深  
以嘉幣若干青具肆匹 白絹大好五匹 牙厚意不可  
言焉書中所謂一止於信之一語誠是家國治教之



要矣守大信者五人性中之固有而感乎天地貫乎  
金石無以來通豈啻交隣通好而已哉雖是千里不  
同其風也所以五方皆不殊此惟者也欤申是見之  
則其不同者特衣服言語之末而已然則千里萬里  
雖遠衣服言語雖殊有其不遠者不殊者而存是以  
所謂一信也前使不德注還彼此之間上下其千表  
裏其言而多誤事情故處之以國刑想在貞國亦如  
此乎凡舟人 余布兒販夫之徒而僅見小利則忘  
大辱其言多任喜怒之姿而不足取其信自今而後  
二國之信者在書書之信者在印以是為證耳矣故

也所謂利者義之嘉會也故曰貪賈止之廉賈三  
之思焉

一異域之於我國風俗言語雖異其大賤之理未嘗  
不同忘其同怪其異莫少欺詐慢罵彼且雖不知  
之我豈不知之哉信及豚魚機見海鷗惟天不容  
一偽欽不可辱我國俗若見他仁人君子則如父師  
敬之以問其國之禁諱而從其國之風教

一上堪下與之間民抱物与一視同仁况同國人乎  
我况同舟人乎我有患難疾病凍餒則同救焉莫  
欲苟獨脫



一狂瀾怒湧雖險也還不若人欲之溺人人欲  
不若酒色之尤溺人到處同道者相共匡正而  
之古人云畏途在衽席飲食之間其然也豈可不  
慎哉

一瑣碎之事記於別錄日夜置座右以鑑焉  
日本國慶長 年 月 日 回易大使貞子元誌

守重按二惺宮文集三此規納ノ載ニテ其夾  
注ニ疏シテ云貞頃運商舶子安南國因代之  
ト貞頃ト云モノ何人ナリトヲ知ラス按ニ

羅山文集目錄ニ吉田與一即諱玄之一名貞

頃居洛西嗟城角倉後号素菴トニハタレハ  
必コレ角倉與一ナルニ然レハ貞子元ト

アヤハ姓ハ貞ニシテ字ハ子元ト云ヘルモ  
カ 按ニ李覃カ西遊集ニ送貞友竹游大明  
國序アリ西邊ニ貞氏アリシトニハ  
或人員及竹トモノ貞跡 人回易大司ト  
ノ藏マ意ノニ此人ナルニハ  
アレハ即官商ニシテ角倉氏ナルニキナリ

天南國大尉瑞國公曉示容商書  
天南國欽差雄義營副都將行下順化廣南等處  
大尉瑞國公為曉示日本國容商事蓋南為國九  
經一曰柔遠人吾於上平見日本國商人有船參



贈遠未昔國販賣吾以思撫之厚熙待之欲存信  
義使彼自感昔德世波等乃自逞惡橫行國中虜  
掠福建商人貨財却好傍近居民婦女傲物肆志  
越法乖當昔楸人以義論之欲其改過近善波乃  
弗導吾命領自決哉吾下得已加以兵威非貪波  
等貨利也惡其無化也茲爾等亦日本富商大賈  
耳就販賣欲得方物大物爾等忽遇艱化吾見之  
於中心有憾不為吾當嚴戒國人勿為侵掠爾等  
各自謹守所存財物再整船艘待煩凡時回爾不  
固以存吾思信慎勿疑懼曉辭所至爾等咸使聞

知須至曉示者

弘定采年肆月拾五日

曉示押

守軍按東西洋考云順化港即西順化府  
也今為順化承故司廣南港即舊又安府也今  
為廣南承改司太傳阮某鄭松之舅也松既執  
國政阮不能平擁兵出據手此威行諸部集卒  
其子始修貢東京云阮氏廣南鎮守官  
云順化人兼管云云鄭松黎維新  
人軍臣也



天南國大尉瑞國公曉示容商書 全上

天南國欽差確義管副都特行下順化廣南等處  
大尉瑞國公為曉示日本國客高事蓋聞有國有  
貴能柔遠能通吾於上年見日本國客高船參艘  
遠來吾國販賣吾以恩撫之厚燕之欲存信義使  
彼自感吾德也胡乃彼等肆惡橫行國中却奪福  
建商人貨財脅其傍近居民婦女任意所為燕所  
忘憚吾使人以義諭之欲其改過迂善彼等乃弗  
遵吾命願自決戰吾不得已仍差壹禪將來問彼  
罪非貪其貨財也惡其無禮也茲爾亦日本高ノ

本欲就他國販賣爾等國凡勢不順來依吾國也  
方自獻貼屏封五雙吾見之亦有休揚之情吾前  
已有曉辭使爾等知吾德意茲爾等再來請命吾  
錫以大海船壹艘奉命旗壹面等奇贈日本國王  
方物沉香貳拾斤白熟絹五匹待順凡時回爾本  
國爾等宜具以事申稟白使知吾有柔遠之德曉  
辭所至咸使聞知須至曉示者  
弘定柴年五月初八日

曉示押

天南國大都統瑞國公奉復書

屏凡書翰



安南國大都統瑞國公敬回翰

日本國本主一位源家康王殿下曰交隣之通以  
倍為重茲日本國于安南國封城雖殊地勒星象  
正一天樞伏荷 國王薰同滄海惠及陋邦無歲  
遺通商舶賁以兵器之用 蒙恩厚矣奈其叛答  
木字子心何渡觀 玉章芳借遺達實有合弘之  
量也茲職欲堅信義安達雲笈虔持工產小物達  
贈為贄所望國王兼愛心推曲垂矜納以通兩國  
之情以結億年之好至矣

弘定七年二月十三日

書押

別幅

計

一敬信物肆項

帛熟絹拾疋

奇檻香乙塊

大香乙十株

蟪香乙瓶

台香乙丁

弘定七年五月十三日



守軍按ニ此書回翰トアリハ 神君ノ御書  
ノ遺ハサレシト有ニテハ其御書今佚  
ス考ヘカラス再按ニ前ニ載ル無名氏ノ書  
翰若シノハ 神君ノ御書ニマ後ノ考ヲ待  
ツ

神君復賜安南国刺史御書 戴異國往  
來乃日記

日本國 源家康 回章

安南国刺史足下途寄卒篋披閱再三其地封疆如在  
眼界仰貴國方物如筆記領受厚意不勝感荷年々商  
舟到邦内則足下施仁澤親遠人音俾我自陋國赴貴

邦之商人若不隨國政宜正深淺罪如厚薄刑本邦兵  
具長刀拾柄不憚薄物以表寸忱餘蘊分與後音也

慶長拾壹年癸酉午季秋十七日

御印

守軍按ニ此待安南ノ上書闕ス此御書ニ安  
南国刺史ト書セラレシハ上書ニ尋スル処  
カ又都統ト云ヘルニ因テ此稱ヲ命セラレ  
ニヤ

安南国舒郡公上書 戴異國  
日記

安南国老中軍都督府右都督兼知太醫院掌院



事舒郡公臺卜裁林文書昌達

日本國國王殿下洞察洩言往年有日本贈贈長  
角藏等裝載貴物五月拾壹日總到本國又安道  
地方販賣臺下恭稟主上令差回賀日本福建等  
船貴物進納至待月拾壹日角藏等辭回到丹涯  
海門急遇風波其角藏等共拾參人沉溺而逝其  
弟庄左衛門及客商役目等共壹百人餘臺而擺  
脫臺下聞知任差共七索救將回分結衣食茲臺  
下深軫庄左等曹寄述他鄉思曰本國仍差人逆  
引詣闕拜謁其臺下冒牘迂言轉撥聖意幸蒙令

許理作船艘錢庄左等曹任便回國仍撮事因謹  
備文書冒達

國王裁察庶成鄰好之義書不盡言謹其

弘定拾壹年肆月初參日

書押

安南國廣富侯上書 同上

安南國揚武威勇切臣錦衣衛署衛事駙馬都尉  
廣富侯臺下裁採文書冒賚遣

日本國國王殿下俞先洞察洩言往年有日本船  
船長角藏等盛載貨物五月十二日總到本國人



安處地方宿往來處官謹備啓來其臺下繼出將  
門預操兵柄以主上之義椿受黎皇之厚恩緣府  
家事恭稟榮鄉伏蒙主上持差其臺下奉辭處守  
日本福建等體間立庸舍以便買賣且臺下探知  
角藏心中謹孕緒為義養至六月十六日角藏等  
辭回到海內外卒遇瓜波其角藏等共十三人投  
身跨浪不幸俱逝存親弟庄左衛門及谷高彦兵  
中左甚石傳兵源右多右彦次善左隆右彌右并  
船役人善次吉左甚三等合百人餘擺尋生路幸  
而得活其臺下任差兵卒索救將回弘弟給養四

十九人其臺下嚴侍 大都堂右府舒郡公憐養  
三十九人與掌監文理候祇養二十六人共分貨  
衣食其庄左等得聊其生大抵皆由臺下仁慈力  
量茲臺下業已施恩欲全左左等性命再進引等  
曹詣闕拜謁其臺下冒瀆聖意申降洪恩伏乞詳  
理作船艘于庄左等任便回國庶其全歸鄉貴庄  
左等得城國主面目得酬師人義思得慰妻孥願  
望則其臺下之功之德不特人得庄左餘曹而臺  
下之譽之名亦日聞於本鄰兩國恭望殿下觀覽  
嘉納以知柔遠人心以表和親之義片言草草謹







注近日後府一不運送名トハ此時  
事十心九

安南国平安王令者 載異國日記  
并書翰尾凡

都元師總國政尚文平安王令旨日本國僧長茅  
莊左衛門容高甚右衛門源右衛門多右衛門善  
左衛門傳兵衛等係所答謂上年跨岸越海五月  
五日到又安處興元縣淺孔社開席貿易貨物六  
月十六日移體回國至丹涯海門彼凡波共莊左  
及本體客商共一百五人寄跡淹人希乞許回等  
因應許就僑居旅次裝整行李任便回還本國九

所經過巡司把截去處驗實放行倘或沿途  
生事國法孔嚴心不容貸茲令

弘定十一年正月二十六日  
令旨

右ノ書白唐紙ニ書テ堅横杉原紙ト同

安南国文理侯達書

安南國人安處總大監掌監事文理侯達書 黑卯

與日本國僧長茅莊左衛門為兵忠左甚右源右  
多右傳兵彦ニ善左隆右弥右吉左喜兵又右與  
次右善次甚ニ等原行往角藏體難尾令得一百



五人其本處官人郡堂右府舒公文理侯駙馬官  
廣富侯公意欲功德恰恂達國饑饉之情以來物  
給養全生再赴京拜稟王上德廣給與糧衣旨判  
令回日本國幸甚其大郡堂舒公等官結作船艘  
許田本國以全功德之義茲達書回日本國  
弘定拾壹年歲月庚日

一押

右ノ書白唐紙ニ書ス豎横杉原寸法ナリ又  
按ニ文理侯ノ桶ハ漢書ニ高祖南海尉陀  
詔シテ云宅居南方長治之甚有文理ト云字

ニ原ツキニナルヘシ



外蕃通書第廿三冊目錄

安南回書二

台德公賜茶屋四郎治郎齋交趾御朱印

安南回大都統上書

安南回華郡公呈抄平薩摩守書 依

松平薩摩守家久復安南回華郡公書

安南回大都統呈本多正純書

安南回大都統呈土井利勝書

台德公賜到交趾高船御朱印

土井利勝復安南回大都統書



17

本多正純復安南国大都統書

本多正純土井利勝與文趾船本弥七郎制令

安南国華郡公呈長寄奉行書

安南国主与長崎木村宗太郎書

本多正純土井利勝与安南国大都統書

土井利勝与安南国大都統書

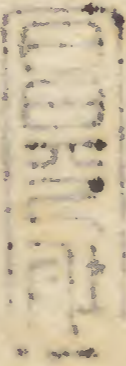
本多正純与安南国大都統書

台徳公賜荒木宗太郎御朱印

安南国清都土令旨

安南国清都王介角倉書

安南国華郡公舟島田改之書





Handwritten mark at the top right corner of the right page.

Handwritten mark at the bottom right corner of the right page.

Faint, illegible handwritten text in vertical columns on the right page.

Red seal impression at the top of the right page.

Black seal impression at the bottom of the right page.

Handwritten mark at the top left corner of the left page.

Handwritten mark at the bottom left corner of the left page.



